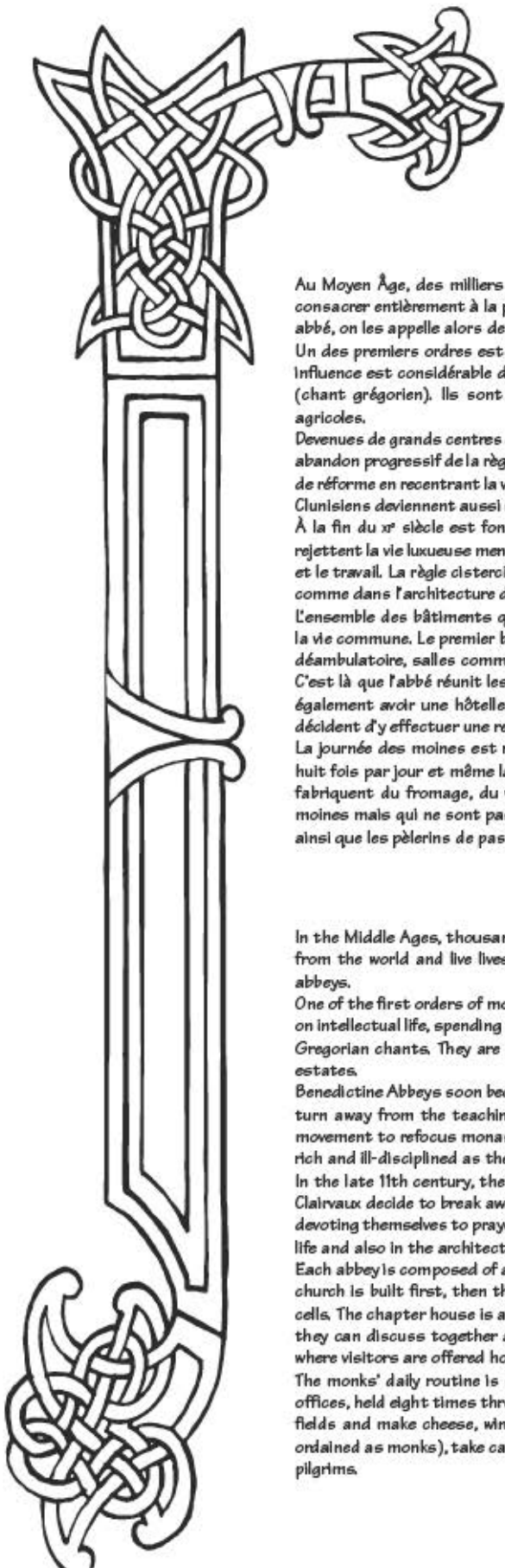




Les abbayes

Au Moyen Âge, des milliers de monastères, réunissant des religieux qui ont choisi de se retirer du monde pour se consacrer entièrement à la prière et à la vie spirituelle, sont fondés dans toute l'Europe. Certains sont dirigés par un abbé, on les appelle alors des abbayes.

Un des premiers ordres est celui des Bénédictins qui obéissent à la règle monastique rédigée par saint Benoît. Leur influence est considérable dans le domaine intellectuel (copie et étude des manuscrits) et dans le domaine musical (chant grégorien). Ils sont aussi des défricheurs qui transforment landes, forêts et marais en riches domaines agricoles.

Devenues de grands centres économiques, les abbayes bénédictines engrangent d'énormes richesses, ce qui entraîne un abandon progressif de la règle d'origine. L'abbaye de Cluny, fondée en Bourgogne vers 910, prend la tête d'un mouvement de réforme en recentrant la vie des moines autour de la prière. Mais après une croissance considérable de leur ordre, les Cluniens deviennent aussi riches et peu disciplinés que leurs prédécesseurs. Une nouvelle réforme devient nécessaire. À la fin du ^x siècle est fondé en Bourgogne, à Cîteaux, l'ordre des Cisterciens. Guidés par Bernard de Clairvaux, ils rejettent la vie luxueuse menée par les ordres précédents et font vœu de pauvreté en choisissant de vivre dans la prière et le travail. La règle cistercienne, très stricte, prône la rigueur et la sobriété dans la vie quotidienne des moines tout comme dans l'architecture des abbayes.

L'ensemble des bâtiments qui composent une abbaye est organisé de façon à favoriser la prière et l'organisation de la vie commune. Le premier bâtiment du monastère à être construit est l'abbatiale à laquelle sont attachés cloître et déambulatoire, salles communes, dortoir ou cellules des moines. La salle capitulaire est la salle centrale de l'abbaye. C'est là que l'abbé réunit les moines pour discuter et prendre les décisions concernant la vie collective. L'abbaye peut également avoir une hôtellerie où les voyageurs reçoivent l'hospitalité pour la nuit ou pour un séjour plus long s'ils décident d'y effectuer une retraite spirituelle.

La journée des moines est régie scrupuleusement par la règle monastique et alterne prières collectives (les offices, huit fois par jour et même la nuit), méditation et travail. Les moines recopient les manuscrits, cultivent les champs, fabriquent du fromage, du vin, de la bière. Ils s'occupent également des convers (des gens qui travaillent avec les moines mais qui ne sont pas des religieux), soignent les malades, enseignent. Ils assistent et accueillent les pauvres ainsi que les pèlerins de passage.

Abbeys

In the Middle Ages, thousands of monasteries are built across Europe for monks who want to separate themselves from the world and live lives of prayer and spiritual contemplation. Some are run by abbots and become known as abbeys.

One of the first orders of monks is the Benedictines, who live by the Rule of Saint Benedict. They have a major influence on intellectual life, spending much time copying and studying manuscripts, and also on musical development, with their Gregorian chants. They are pioneers, clearing land and turning heaths, forests and marshes into fertile agricultural estates.

Benedictine Abbeys soon become thriving economic centres and amass great wealth, and in the process they gradually turn away from the teachings of Saint Benedict. Cluny Abbey, founded in Burgundy in around 910, leads a reform movement to refocus monastic life around prayer. But the new Cluniac order grows rapidly and its monks become as rich and ill-disciplined as their predecessors. Another reform is needed.

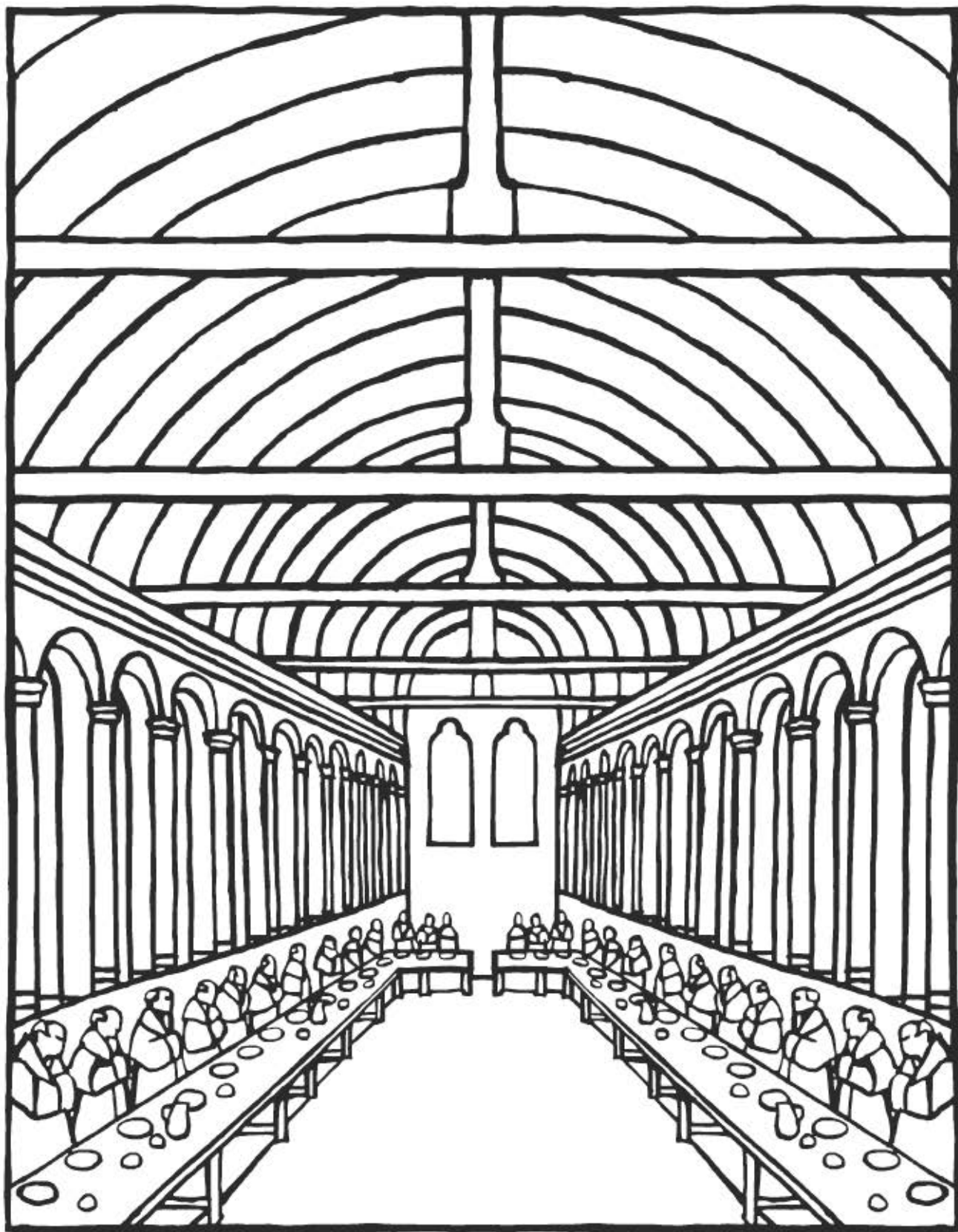
In the late 11th century, the Cistercian order is founded in Cîteaux, in Burgundy. A group of monks led by Bernard of Clairvaux decide to break away from the luxurious lifestyle of the previous monastic orders and take a vow of poverty, devoting themselves to prayer and work. The Cistercian Rule is very strict. It calls for rigour and simplicity in day-to-day life and also in the architecture of Cistercian abbeys.

Each abbey is composed of a series of buildings arranged so that they encourage prayer and community life. The abbey church is built first, then the adjoining cloister and ambulatory, the communal rooms and the monks' dormitory or cells. The chapter house is at the centre of the abbey. This is where the abbot holds meetings with the monks so that they can discuss together and make decisions about community life. Abbeys sometimes also have guest quarters, where visitors are offered hospitality overnight or for a longer spiritual retreat.

The monks' daily routine is strictly governed by the monastic rule, alternating between collective prayers (known as offices, held eight times throughout the day and night), meditation and work. The monks copy manuscripts, tend the fields and make cheese, wine and beer. They also look after the lay brothers (who work alongside them but are not ordained as monks), take care of the sick and teach. They offer assistance and hospitality to the poor and to passing pilgrims.



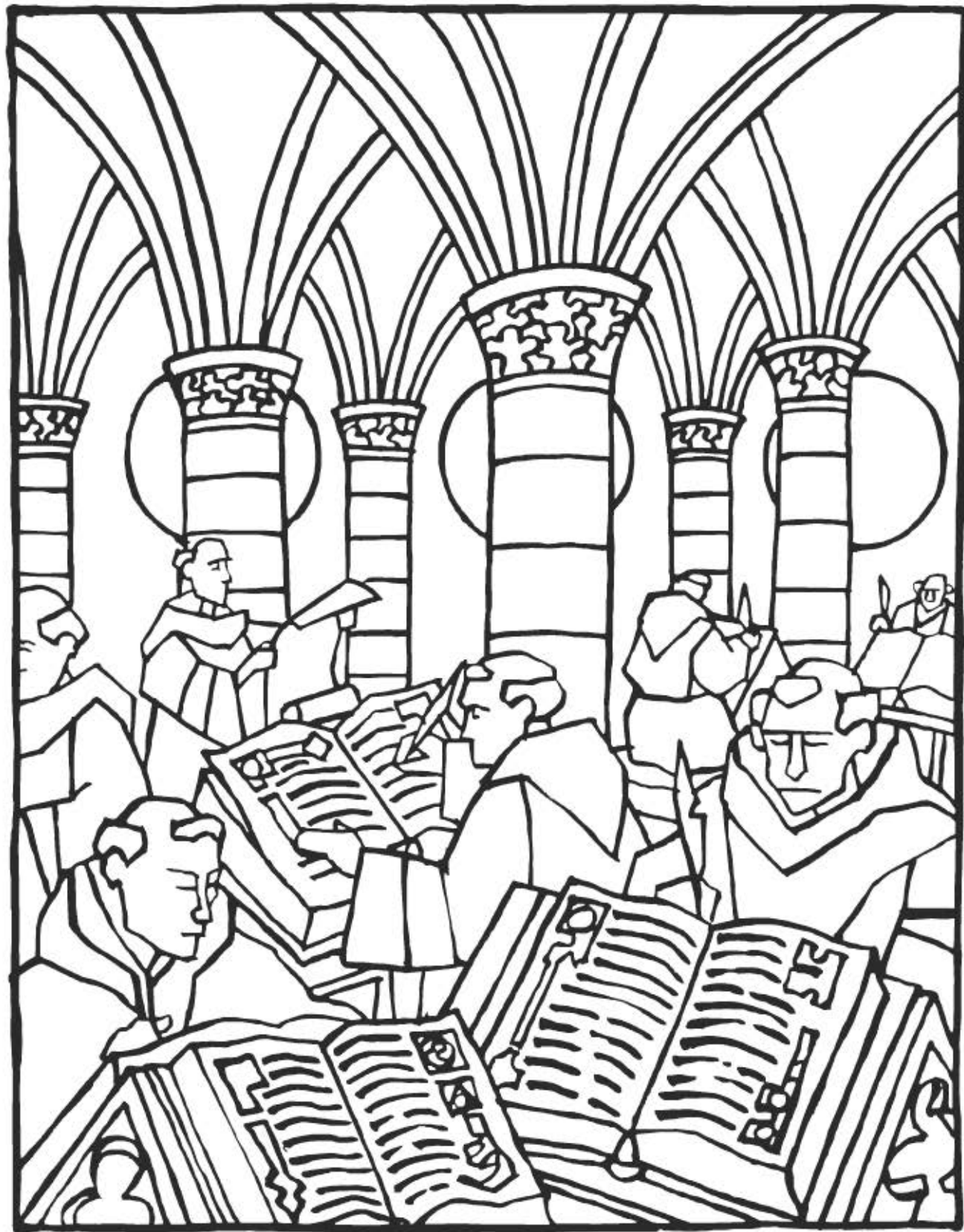
Le réfectoire



The refectory



Le scriptorium



The scriptorium

L'ABBATIALE

L'abbatiale est l'église de l'abbaye. Elle comporte plusieurs espaces : nef, transept, chœur, déambulatoire. Dans le chœur, les moines prennent place en vis-à-vis dans deux rangées de sièges : les stalles.



ABBEY CHURCH.

Each abbey has a church, which is divided into several sections: the nave, the transept, the choir and the ambulatory. The monks sit in the choir on two rows of seats facing each other, known as the stalls.

LE RÉFECTOIRE

Le réfectoire est la salle à manger des moines. La nourriture est frugale. Les repas sont pris en commun dans le silence pendant qu'un moine lit à haute voix des passages des textes sacrés.



REFECTORY.

The refectory is the monks' dining room. Their food is very simple, and they eat their meals together in silence while one monk reads passages aloud from spiritual writings.

LA VIGNE

Les moines travaillent dans les vignes et les champs dépendant du monastère. Ils cultivent également un potager et un petit jardin d'herbes aromatiques où poussent des plantes médicinales.

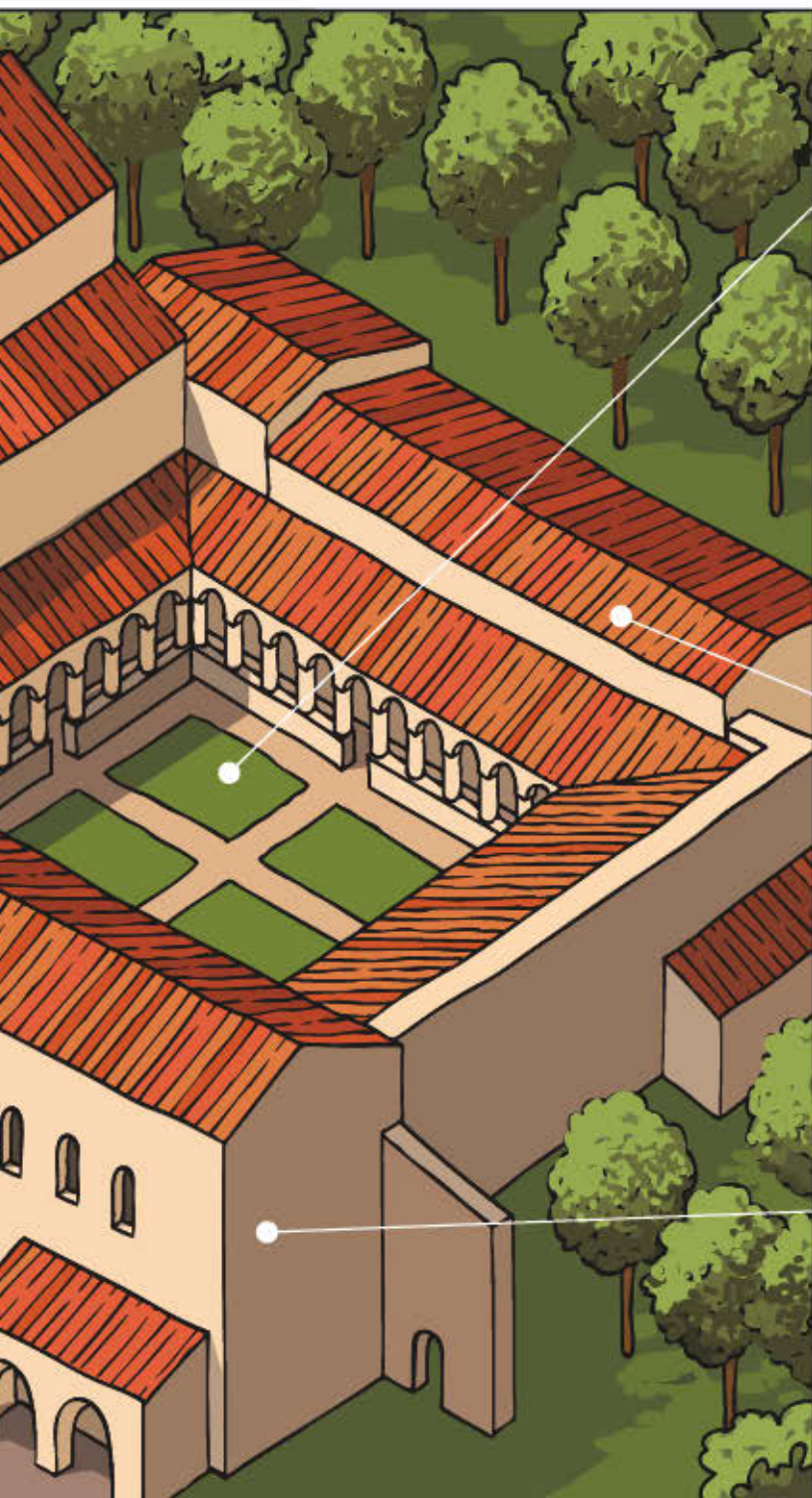


VINEYARD.

The monks work in vineyards or fields, depending on the monastery. They also keep a vegetable garden and a small herb garden with medicinal plants.



Plan de l'abbaye



LE CLOÎTRE

Le cloître est formé de galeries qui relient entre eux les divers bâtiments de l'abbaye. Au centre se trouve une cour ou un petit jardin carré parfois agrémenté d'une fontaine. C'est un havre de paix et de silence.

CLOISTER.

The cloister is a series of galleries linking the different abbey buildings. In the centre is a courtyard or small garden, sometimes containing a fountain. It is a haven of peace and tranquillity.



LE DORTOIR

Dans certaines abbayes, les moines dorment sur une paille à même le sol dans un immense dortoir sans chauffage. Mais le plus souvent chaque moine vit seul dans une cellule individuelle meublée très simplement.

DORMITORY.

In some abbeys, the monks sleep on straw mattresses on the floor in huge, unheated dormitories. But in general each monk lives in an individual cell with the bare minimum of furniture.



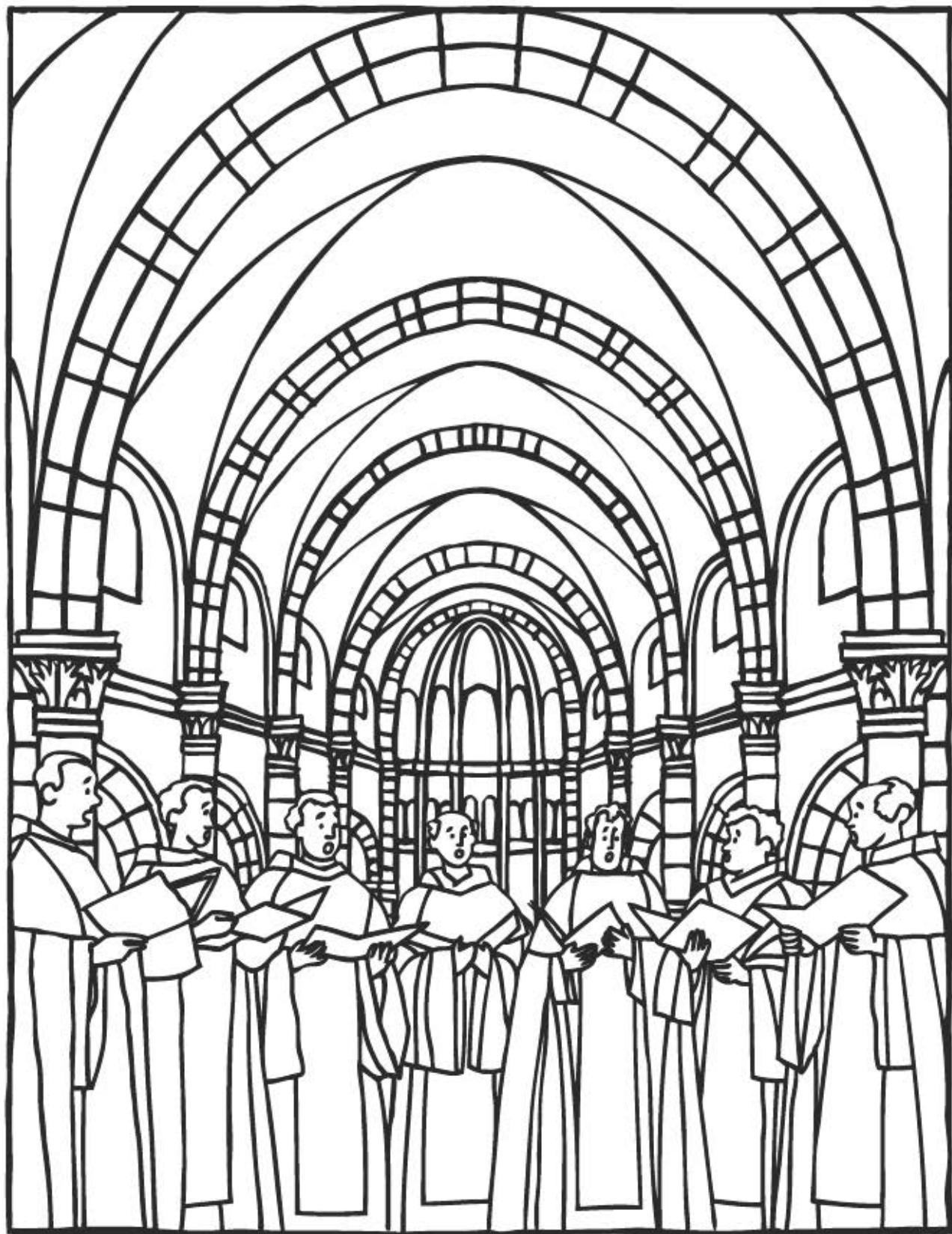
LE SCRIPTORIUM

Les moines y recopient les manuscrits qu'ils ornent ensuite de magnifiques enluminures. Le scriptorium est souvent placé à côté des cuisines pour profiter de la chaleur du four et éviter que l'encre ne gèle en hiver.

SCRIPTORIUM.

This is where the monks copy manuscripts, decorating them with beautiful illuminations. The scriptorium is often located next to the kitchens so that the heat of the oven stops the ink from freezing in winter.

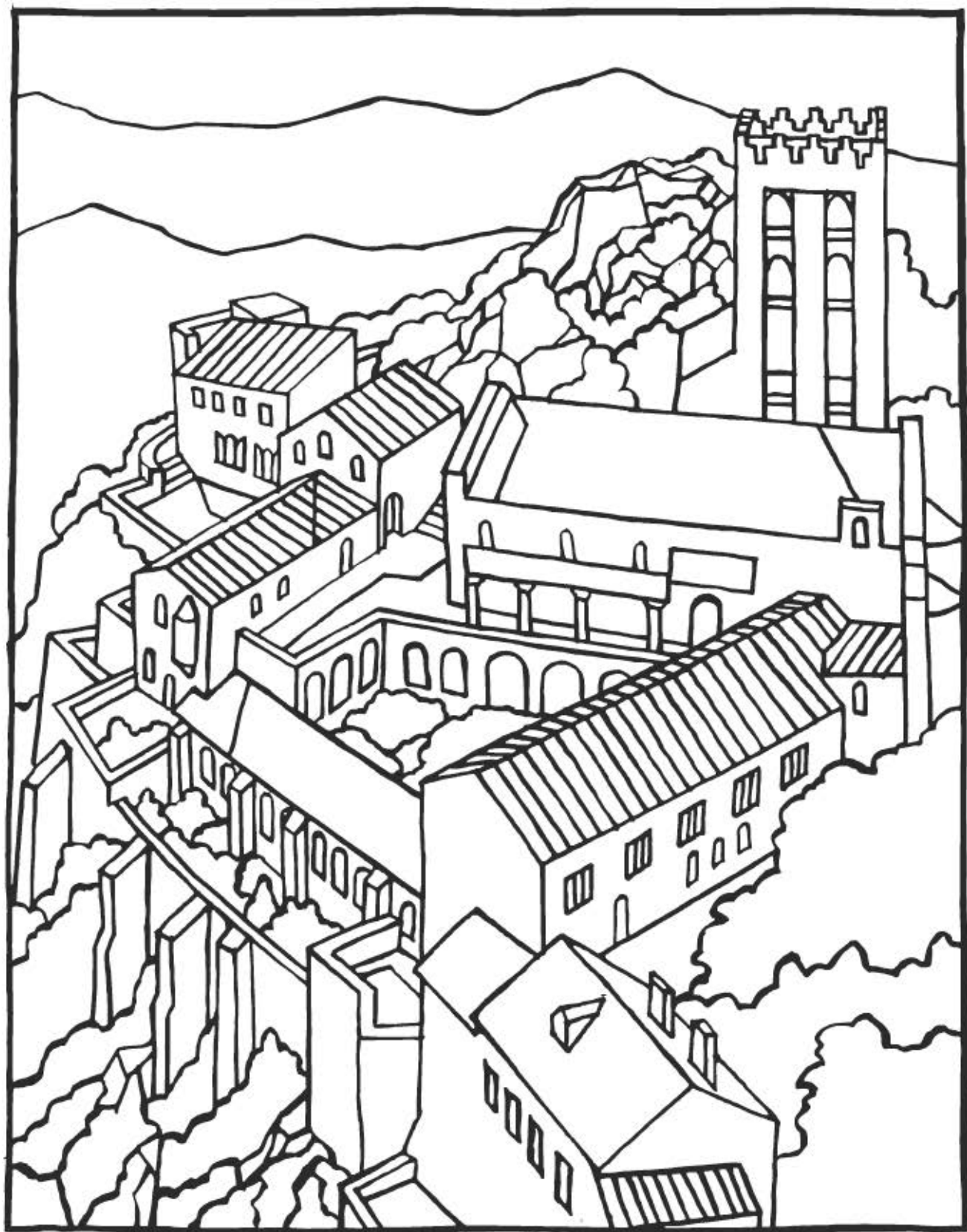
Floor plan of an abbey



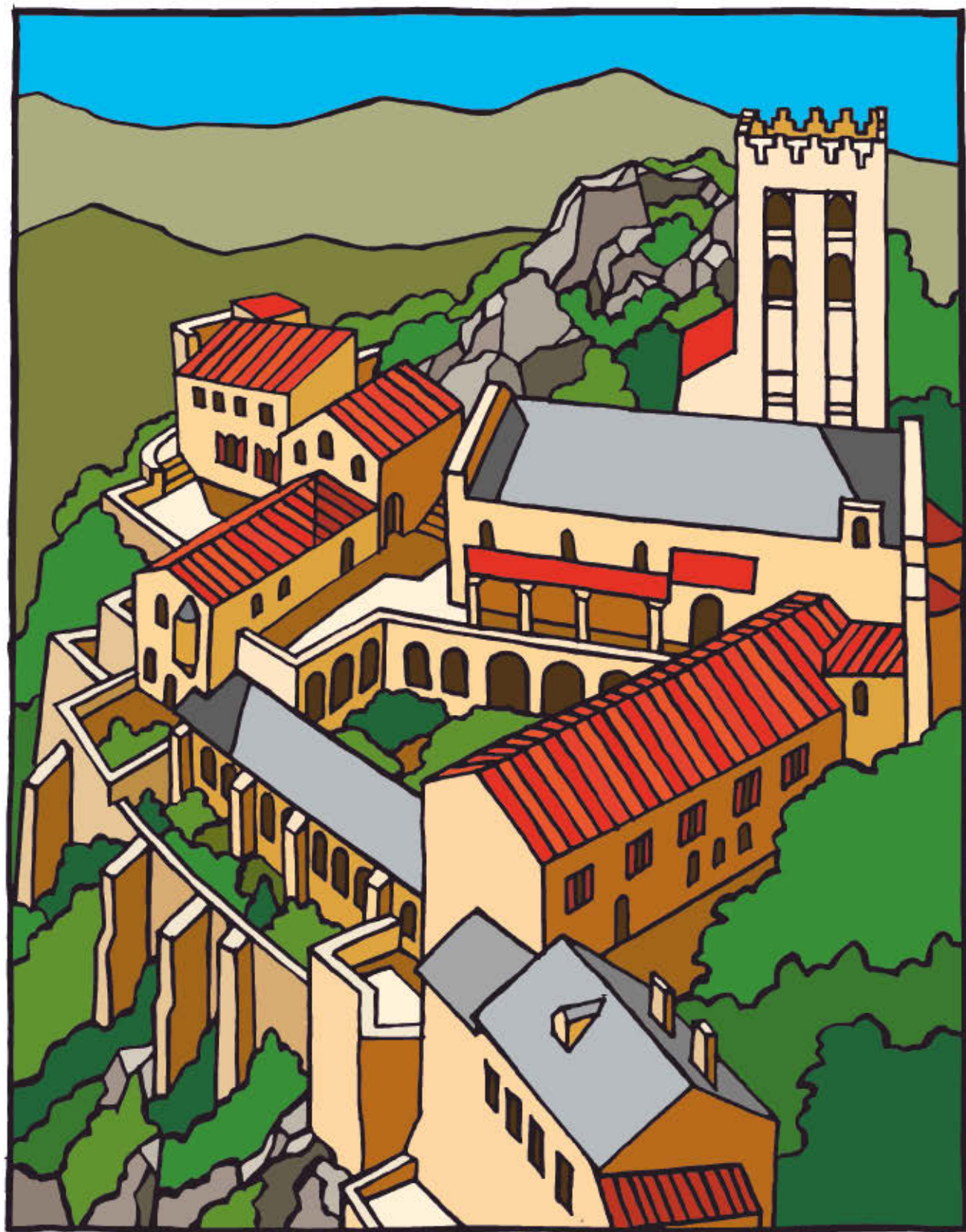
Liturgical chant



Le chant liturgique



Abbey of Saint-Martin-du-Canigou



L'abbaye Saint-Martin-du-Canigou